



### Protocolo de cooperação

### Accord-cadre de coopération universitaire

entre a

entre

**UNIVERSIDADE FEDERAL DA BAHIA  
BRASIL**

**L'UNIVERSIDADE FEDERAL DA BAHIA  
BRÉSIL**

et a

et

**L'ÉCOLE SUPÉRIEURE DE CHIMIE PHYSIQUE  
ELECTRONIQUE de LYON**

**L'ÉCOLE SUPÉRIEURE DE CHIMIE PHYSIQUE  
ELECTRONIQUE de LYON**

A Universidade Federal da Bahia, doravante denominada UFBA, com sede na Rua Augusto Viana, s/n - Canela - Palácio da Reitoria, 40110-909 Salvador- BA, Brasil, neste ato representada por seu Reitor, João Carlos Salles Pires da Silva, e a l'Ecole Supérieure de Chimie Physique Electronique de Lyon, doravante denominada ESCPE Lyon, com sede Campus LyonTech la Doua, 43 Bd du 11 Novembre 1918, Bâtiment Hubert Curien, B.P. 82077 - 69616 Villeurbanne cedex, França, neste ato representada por seu Diretor-Geral Gérard PIGNAULT, desejando fortalecer os laços de cooperação mútua, concordaram em promover o desenvolvimento de atividades nas seguintes áreas:

L'Universidade Federal da Bahia, ci-après dénommée UFBA, située Rua Augusto Viana, s/n - Canela - Palácio da Reitoria, 40110-909 Salvador - BA, Brésil, ici représentée par son recteur, João Carlos Salles Pires da Silva, et l'Ecole Supérieure de Chimie Physique Electronique de Lyon, ci-après dénommée ESCPE Lyon, située Campus LyonTech la Doua, 43 Bd du 11 Novembre 1918, Bâtiment Hubert Curien, B.P. 82077 - 69616 Villeurbanne cedex, France, ici représentée par son Directeur Général Gérard PIGNAULT, désirant renforcer les liens de coopération mutuelle, ont convenu de promouvoir le développement d'activités dans les domaines suivants :

- a) Intercâmbio de estudantes por períodos de estudo, de pesquisa e/ou de estágio. A estadia dos estudantes fica fixada em um ou dois semestres na universidade anfitriã. Períodos mais longos de intercâmbio podem ser autorizados desde que acordados por entendimento mútuo das instituições de origem e anfitriã ;
- b) Intercâmbio de professores/pesquisadores ou pessoal técnico-administrativo;
- c) Coordenação e participação em atividades tais como projetos de pesquisa, seminários, conferências, em programas comuns de curto e longo prazos;
- d) Publicações conjuntas;
- e) Troca e desenvolvimento conjunto de documentos e material de pesquisa;
- f) Desenvolvimento de atividades de pesquisa e de

- a) Échange d'étudiants pour des périodes d'études, de recherche et/ou de stage. Le séjour des étudiants est fixé à un ou deux semestres dans l'université d'accueil, des périodes plus longues d'échanges peuvent être autorisées dès lors qu'elles sont spécifiées par un avenant au présent Mémoire
- b) Échange de personnel universitaire (enseignants, chercheurs, administratifs) ;
- c) Coordination et participation à des projets de recherche, des séminaires, des conférences et des programmes communs à court et long terme ;
- d) Publications conjointes ;
- e) Échange et développement commun de documents et matériel de recherche ;
- f) Développement d'autres activités de recherche et d'enseignement commun.

ensino de comum interesse.

A cooperação acadêmica é aplicável para todas as áreas de estudos existentes entre as duas partes.

Detalhes sobre a implementação de quaisquer atividades específicas deverão constar em convênio específico assinado pelos representantes das duas instituições.

As publicações, os documentos e as ferramentas pedagógicas são de propriedade exclusiva da instituição que as criou. A propriedade intelectual oriunda das atividades comuns estará sujeita a acordos específicos.

Esse Protocolo está escrito em duas versões, uma em francês e outra em português, e em dois exemplares.

Este Protocolo é válido por um período de 5 (cinco) anos após as devidas assinaturas exceto se uma das partes rescindir o protocolo por notificação escrita até seis meses antes do vencimento.

Os compromissos assumidos antes do vencimento serão tratados conforme estabelecido previamente.

Este Protocolo será renovado ao final de cinco anos por renovação expressa de ambas as partes.

La coopération universitaire s'appliquera à l'ensemble des champs disciplinaires couverts par les deux parties.

Les modalités de la mise en œuvre de toutes les activités spécifiques seront détaillées dans des documents séparés sous forme d'accords spécifiques signés par les représentants des deux institutions.

Les publications, documentations et outils pédagogiques échangés demeurent la propriété exclusive de l'établissement producteur. La propriété intellectuelle liée aux activités communes fera l'objet d'accords spécifiques.

Le texte de cet accord-cadre est rédigé en français et en portugais en deux exemplaires.

Le présent Accord-cadre entrera en vigueur à compter de la date de signature de chaque partie et aura une validité de cinq (5) années à moins que l'une ou l'autre partie n'y mette fin avant son terme par notification écrite au moins six mois avant le terme du renouvellement.

Les engagements pris avant cette date seront menés à leur terme.

Le présent Accord-cadre sera reconduit à l'issue des 5 années par reconduction expresse des deux parties.

Salvador, Brasil

Data : 23/08/2023

Reitor  
UFBA



Villeurbanne, France

Date : 25/8/2023

Directeur  
CPE Lyon

